

Súplica para la larga vida de Chokyi Nyima Rinpoche

Escrita por S.S. Düdjom Jigdral Yeshe Dorje Rinpoche

ཨོ་སྐྱེ། །འཕོ་བྲལ་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ནི། །
མི་ཤིགས་རྫོ་རྗེའི་ལང་ཚོས་སྐྱེག་པའི་སྐྱུར། །
ཡོངས་གར་འབགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ཡིས། །
དང་འདིར་འཆི་མེད་རྟག་པའི་བྱིན་ཚེན་པོ། །

om soti

**om soti phodrel dewa chenpö yeshe ni
mishik dorye langtsö guekpe kur
yongshar phakma yishin korlo yi
dengdir chime takpe yinchen phop**

Om Svasti

La inmutable sabiduría primordial del gran gozo
se manifiesta entera en la elegante forma de la juventud de vajra indestructible.
¡Que la noble rueda de Tara, que concede todos los deseos,
derrame hoy el inmenso resplandor de la inmortalidad eterna!

འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷུག་དཔལ་ལྷན་ཀམ་པའི། །
མྱེད་བྱུང་བྱུགས་བསྐྱེད་བསམ་གཏན་ལྗོན་པའི་སྐྱུར། །
མཛེས་བྱེད་གཞན་པན་དཔག་བསམ་ཡོངས་འདུའི་དབང། །
མཚུངས་མེད་རྒྱལ་བའི་ལྷ་སྐྱེ་ཞབས་བཏན་གསོལ། །

**yigten wangchuk palden karmape
meyung thuk kye samten jönpe lung
dzeye shenphen paksam yongdü wang
tsungme gyalwe ñugu shapten söl**

La maravillosa aspiración del Glorioso Karmapa [*Karma*], señor de este mundo, es como el río en el bosque de la absorción meditativa [*Samten*].

Árbol de poder magnetizante [*Yongdu*] que concede todos los deseos, que embellece en beneficio de los demás, hijo incomparable de los budas, que tu vida sea larga.

ལུང་རྟོགས་མདོ་སྒྲགས་ཚོས་ཚུལ་བསྐྱེད་ཚལ། །
བཤད་སྐབ་འོད་ཀྱི་སྒྲུང་བས་འབྱེད་མཛད་པ། །
མཚོག་གསང་ངེས་དོན་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ཆ། །
ལྷ་ངན་སྟན་པའི་གཤེད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

**lungtok do ngag chötsul peme tsal
shedrup ökyi nangwe che dze pa
choksang ngedön tenpe ñima che
ta ngen münpe shedu shapten söl**

Tú despliegas los jardines de loto de los dharmas de [*Chökyi*] transmisión y realización,
sutra y mantra, con la luz radiante de la práctica y la enseñanza,
Gran Sol [*Nyima*] de la doctrina suprema y secreta de significado definitivo,
para destruir la oscuridad de las visiones incorrectas, que tu vida sea larga.

འབྲེལ་བཅས་ཐར་ལམ་འདྲན་པའི་ཕྱིན་ལས་རྒྱན། །
ནམ་ཡང་མི་ཆད་ཡངས་པའི་ས་ཀུན་བྱུང། །
ངེས་སུ་མ་མཚེས་བསྟན་དང་འགོ་བ་ཡི། །
དཔུང་གཉེན་དམ་པ་ཉིད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

**drelche tharlam drenpe trinle gyün
nam yang miche yangpe sa kün khyab
risu machi ten dang drowa yi
pung ñen dampa ñidu shapten söl**

Tu flujo de actividad [*Trinley*], que dirige a todos con quienes te encuentras al camino de la
liberación, nunca se interrumpe y lo permea todo [*Künkhyab*]. Ser noble, defensor imparcial de la
doctrina y de los seres, que tu vida sea larga.

འདྲན་མཚོག་སྐྱེས་སུའི་ཞབས་པད་བསྐྱེད་བརྟན། །
ངེས་དོན་ཚོས་ཀྱི་དབྱངས་སྟན་ཕྱོགས་མཐར་སྐྱོགས། །
སྐབ་བརྟན་ངིང་ལུགས་སྟོན་གྱི་འབྲས་བཞིན་སྒྲིན། །
དགེ་ལེགས་རྫོགས་ལྷན་བཞད་པའི་བཀའ་གིས་ཤོག །།

**drenchok kyebu shape kalgyar ten
ngedön chökyi yangñen chokthar drok
drupgyü ringluk töngyi dreshin min
guelek dzokden shepe tashi shok**

¡Que la vida de este guía eminente perdure por cien eones!

¡Que la melodía del dharma de significado definitivo resuene hasta los confines del mundo!

¡Que la tradición del Linaje de la Práctica madure como las cosechas de otoño!

¡Y que la afortunada era dorada se despliegue con excelente virtud!

ཅེས་སྐར་གྲུབ་ཚེན་གྱི་སྐྱེ་ལྷེང་བདུན་པ་མཚོག་སྐྱུལ་ཚོས་གྱི་ཉི་མ་རིན་པོ་ཚེའི་བརྟན་བཞགས་སུ་འཛིགས་བྲལ་ཡི་ཤེས་ལྡོ་རྗེས་ཀུན་དགའི་ལོ་སྤྱིན་ལྷེའི་ཡར་རོ་
བཟང་པོ་གསུམ་པའི་དུས་དགེ་བར་འདུན་སློན་དུ་སྤྲེལ་བ་སྨྲིར་སྟེ།

Para la continua presencia de la séptima reencarnación de Gar Drubchen, la suprema emanación, Chokyi Nyima Rinpoche, yo, Jigdral Yeshe Dorje, escribí esto en el excelente tercer día de la quincena ligera del Mes de la Madurez en el Año de la Alegría (26 de noviembre de 1974) con plegarias e intención virtuosas. Siddhir astu.